Amo

Chapter 9

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 רָאִיתִי אֶת־ אֲדֹנָי נִצָּב עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַךְ הַכַּפְתֹּר וְיִרְעֲשׁוּ הַסִּפִּים וּבְצַעֵם
رَأَيْتُ الْسَّيِّدَ وَاقِفًا عَلَى الْمَذْبَحِ فَ-قَالَ اضْرِبْ التَّاجَ فَ-تَرْتَجِفُ الْعَتَبَاتُ وَ-اقْطَعْهَا
H7200 H0853 H0136 H5324 H4196 H0559 H5221 H3730 H7493 H1214

בְּרֹאשׁ כֻּלָּם וְאַחֲרִיתָם בַּחֶרֶב אֶהֱרֹג לֹא־ יָנוּס לָהֶם לֹא־ יִמָּלֵט לָהֶם
عَلَى-رُؤُوسِ جَمِيعِهِمْ وَ-آخِرَتَهُمْ بِ-السَّيْفِ أَقْتُلُ لَا يَهْرُبُ لَهُمْ هَارِبٌ وَ-لَا يَنْجُو لَهُمْ
H3605 H0319 H2719 H2026 H3808 H5127 H5127 H3808 H4422

פָּלִיט׃
نَاجٍ

ولا هارب منهم يهرب لا بٱلسيف. آخرهم فأقتل جميعهم، رؤوس على وكسرها ٱلأعتاب، ترجف حتى ٱلعمود تاج »اضرب فقال: ٱلمذبح، على قائما ٱلسيد رأيت ناج.منهم يفلت

2 אִם־ יַחְתְּרוּ בְשְׁאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִקָּחֵם וְאִם־ יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אוֹרִידֵם׃
إِنْ نَقَبُوا فِي-الْهَاوِيَةِ مِنْ-هُنَاكَ يَدِي تَأْخُذُهُمْ وَ-إِنْ صَعِدُوا إِلَى-السَّمَاوَاتِ مِنْ-هُنَاكَ أُنْزِلُهُمْ
H2864 H7585 H8033 H3027 H3947 H5927 H8064 H8033 H3381

أنزلهم.هناك فمن ٱلسماء إلى صعدوا وإن يدي، تأخذهم هناك فمن ٱلهاوية إلى نقبوا إن

3 וְאִם־ יֵחָבְאוּ בְרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׂ וּלְקַחְתִּים וְאִם־ יִסָּתְרוּ מִנֶּגֶד עֵינַי
وَ-إِنْ اخْتَبَأُوا فِي-رَأْسِ الْكَرْمَلِ مِنْ-هُنَاكَ أُفَتِّشُ وَ-آخُذُهُمْ وَ-إِنْ اسْتَتَرُوا مِنْ-أَمَامِ عَيْنَيَّ
H2244 H3760 H8033 H2664 H3947 H5641 H5048

בְּקִרְקַע הַיָּם מִשָּׁם אֲצַוֶּה אֶת־ הַנָּחָשׁ וּנְשָׁכָם׃
فِي-قَعْرِ الْبَحْرِ مِنْ-هُنَاكَ آمُرُ الْحَيَّةَ فَ-تَلْدَغُهُمْ
H7172 H3220 H8033 H6680 H0853 H5175

فتلدغهم.ٱلحية آمر هناك فمن ٱلبحر قعر في عيني أمام من ٱختفوا وإن وآخذهم، أفتش هناك فمن ٱلكرمل رأس في ٱختبأوا وإن

4 וְאִם־ יֵלְכוּ בַשְּׁבִי לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם מִשָּׁם אֲצַוֶּה אֶת־ הַחֶרֶב וַהֲרָגָתַם וְשַׂמְתִּי עֵינַי
وَ-إِنْ ذَهَبُوا فِي-السَّبْيِ أَمَامَ أَعْدَائِهِمْ مِنْ-هُنَاكَ آمُرُ الْسَّيْفَ فَ-يَقْتُلُهُمْ وَ-أَجْعَلُ عَيْنِي
H3212 H6440 H0341 H8033 H6680 H0853 H2719 H2026

עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה׃
عَلَيْهِمْ لِ-الشَّرِّ وَ-لَا لِ-الْخَيْرِ
H3808

للخير«.لا للشر عليهم عيني وأجعل فيقتلهم، ٱلسيف آمر هناك فمن أعدائهم أمام ٱلسبي في مضوا وإن

5 וַאדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת הַנּוֹגֵעַ בָּאָרֶץ וַתָּמוֹג וְאָבְלוּ כָּל־ יֹשְׁבֵי בָהּ וְעָלְתָה כַיְאֹר כְּ־יֹאר הַיְּאֹר׃
وَ-السَّيِّدُ يَهْوَه الصِّبَاؤُوتِ الَّذِي-يَمَسُّ الْأَرْضَ فَ-تَذُوبُ وَ-يَنُوحُ كُلُّ سَاكِنِيهَا فِيهَا وَ-تَطْفُو كَ-النِّيلِ
H0136 H3069 H5060 H0776 H4127 H0056 H3605 H3427 H5927 H2975

כֻּלָּהּ וְשָׁקְעָה כִּיאֹר מִצְרָיִם׃
كُلُّهَا وَ-تَغُورُ كَ-نِيلِ مِصْرَ
H3605 H8257 H2975 H4714

مصر.كنيل وتنضب كنهر كلها وتطمو فيها، ٱلساكنون وينوح فتذوب، ٱلأرض يمس ٱلذي ٱلجنود رب وٱلسيد

6 הַבּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם [מעלותו] (מַעֲלוֹתָיו) וַאֲגֻדָּתוֹ עַל־אֶרֶץ יְסָדָהּ הַקֹּרֵא לְמֵי־הַיָּם
البَانِي فِي-السَّمَاوَاتِ [مَصَاعِدَهُ] (دَرَجَاتِهِ) وَ-قُبَّتَهُ عَلَى الْأَرْضِ أَسَّسَهَا الدَّاعِي لِ-مِيَاهِ الْبَحْرِ
H1129 H8064 H4825 H0092 H0776 H3245 H7121 H4325 H3220

וַיִּשְׁפְּכֵם עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ׃
فَ-يَسْكُبُهَا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ يَهْوَه اسْمُهُ
H8210 H6440 H0776 H3068 H8034

اسمه.يهوه الأرض، وجه على ويصبها البحر مياه يدعو الذي قبته، الأرض على وأسس علاليه السماء في بنى الذي

7 הֲלֹוא כִבְנֵי כֻשִׁיִּים אַתֶּם לִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה הֲלֹוא אֶת־יִשְׂרָאֵל
أَ-لَسْتُمْ كَ-بَنِي الْكُوشِيِّينَ أَنْتُمْ لِي بَنِي إِسْرَائِيلَ يَقُولُ يَهْوَه أَ-لَمْ أَ-لَمْ إِسْرَائِيلَ
H3808 H3569 H3478 H5002 H3068 H3808 H0853 H3478

הֶעֱלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּיִּים מִכַּפְתּוֹר וַאֲרָם מִקִּיר׃
أُصْعِدْ مِنْ-أَرْضِ مِصْرَ وَ-الْفِلَسْطِينِيِّينَ مِنْ-كَفْتُورَ وَ-أَرَامَ مِنْ-قِيرَ
H5927 H0776 H4714 H6430 H3731 H0758

قير؟من والأراميين كفتور، من والفلسطينيين مصر، أرض من إسرائيل أصعد ألم الرب؟ يقول إسرائيل، بني يا الكوشيين كبني لي »ألستم

8 הִנֵּה עֵינֵי אֲדֹנָי יְהוִה בַּמַּמְלָכָה הַחַטָּאָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה
هُوَذَا عَيْنَا السَّيِّدِ يَهْوَه فِي-الْمَمْلَكَةِ الْخَاطِئَةِ وَ-أُبِيدُهَا إِيَّاهَا مِنْ-عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ
H2009 H0136 H3069 H4467 H2400 H8045 H0853 H6440 H0127

אֶפֶס כִּי לֹא הַשְׁמֵיד אַשְׁמִיד אֶת־בֵּית יַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה׃
غَيْرَ-أَنَّ لَا إِبَادَةً أُبِيدُ أُبِيدُ أَ-لَمْ بَيْتَ يَعْقُوبَ يَقُولُ يَهْوَه
H3808 H3808 H8045 H8045 H0853 H3290 H5002 H3068

ألرب.يقول تماما، يعقوب بيت أبيد لا أني غير الأرض. وجه عن وأبيدها الخاطئة، المملكة على ألرب ألسيد عينا هوذا

9 כִּי־הִנֵּה אָנֹכִי מְצַוֶּה וַהֲנִעֹתִי בְּכָל־הַגּוֹיִם אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יִנּוֹעַ
لِأَنَّ هُوَذَا أَنَا آمُرُ وَ-أُغَرْبِلُ فِي-جَمِيعِ الْأُمَمِ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ كَمَا يُغَرْبَلُ
H2009 H0595 H6680 H5128 H3605 H0853 H3478 H5128

בַּכְּבָרָה וְלֹא־יִפֹּל צְרוֹר אָרֶץ׃
فِي-الْغُرْبَالِ وَ-لَا تَسْقُطُ حَصَاةٌ أَرْضًا
H3531 H3808 H5307 H0776

ألأرض.إلى تقع لا وحبة الغربال، في يغربل كما الأمم جميع بين إسرائيل بيت فأغربل آمر هأنذا لأنه

10 בַּחֶרֶב יָמוּתוּ כָּל חַטָּאֵי עַמִּי הָאֹמְרִים לֹא־תַגִּישׁ וְתַקְדִּים בַּעֲדֵינוּ הָרָעָה׃
بِ-السَّيْفِ يَمُوتُونَ كُلُّ خُطَاةِ شَعْبِي الْقَائِلِينَ لَا تَقْتَرِبُ وَ-لَا-تُبَادِرُ مِنْ-حَوْلِنَا الشَّرُّ
H2719 H4191 H3605 H2400 H5307 H0559 H3808 H5066 H6923 H5704

بيننا.يأتي ولا ألشر، يقترب لا ألقائلين: شعبي خاطئي كل يموت بألسيف

11 בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶת־סֻכַּת דָּוִיד הַנֹּפֶלֶת וְגָדַרְתִּי אֶת־פִּרְצֵיהֶן וַהֲרִסֹתָיו אָקִים
فِي-الْيَوْمِ ذلِكَ أُقِيمُ أَ-تُ سُكَّةَ دَاوُدَ السَّاقِطَةَ وَ-أُسَيِّجُ أَ-تُ شُقُوقَهَا وَ-خَرَائِبَهُ أُقِيمُ
H3117 H1931 H0853 H5521 H1732 H5307 H1443 H0853 H6556 H2034

וּבְנִיתִיהָ כִּימֵי עוֹלָם׃
وَ-أَبْنِيهَا كَ-أَيَّامِ الدَّهْرِ
H1129 H3117 H5769

ألدهر.كأيام وأبنيها ردمها، وأقيم شقوقها، وأحصن ألساقطة، داود مظلة أقيم ألیوم ذلك »في

12

לְמַעַן	יִירְשׁוּ	אֶת־	שְׁאֵרִית	אֱדוֹם	וְכָל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר־	נִקְרָא	שְׁמִי	עֲלֵיהֶם	נְאֻם־	יְהוָה
לِكَيْ	يَرِثُوا	אֶת	بَقِيَّةَ	أَدُومَ	وَ-كُلِّ	الْأُمَمِ	الَّذِينَ	دُعِيَ	اسْمِي	عَلَيْهِمْ	يَقُولُ	يَهْوَه
H4616	H3423	H0853	H7611	H0123	H3605			H7121	H8034		H5002	H3068
עֹשֶׂה	זֹּאת׃	פ										
فَاعِلُ	هذَا	פ										
	H2063											

هذا.ٱلصانع ٱلرب، يقول عليهم، ٱسمي دعي ٱلذين ٱلأمم وجميع أدوم بقية يرثوا لكي

13

הִנֵּה	יָמִים	בָּאִים	נְאֻם־	יְהוָה	וְנִגַּשׁ	חוֹרֵשׁ	בַּקֹּצֵר	וְדֹרֵךְ	עֲנָבִים	בְּמֹשֵׁךְ	הַזָּרַע
هُوَذَا	أَيَّامٌ	آتِيَةٌ	يَقُولُ	يَهْوَه	وَ-يَلْحَقُ	الْحَارِثُ	الْحَاصِدَ	وَ-دَاعِسُ	الْعِنَبِ	جَارٍّ	الزَّرْعِ
H2009	H3117	H0935	H5002	H3068	H5066			H1869	H6025	H4900	H2233
וְהִטִּיפוּ	הֶהָרִים	עָסִיס	וְכָל־	הַגְּבָעוֹת	תִּתְמוֹגַגְנָה׃							
وَ-تَقْطُرُ	الْجِبَالُ	عَصِيرًا	وَ-كُلُّ	التِّلَالِ	تَذُوبُ							
H5197	H2022	H6071	H3605	H1389	H4127							

ٱلتلال.جميع وتسيل عصيرا، ٱلجبال وتقطر ٱلزرع، باذر ٱلعنب ودائس ٱلحاصد، ٱلحارث يدرك ٱلرب، يقول تأتي، أيام ها

14

וְשַׁבְתִּי	אֶת־	שְׁבוּת	עַמִּי	יִשְׂרָאֵל	וּבָנוּ	עָרִים	נְשַׁמּוֹת	וְיָשָׁבוּ	וְנָטְעוּ	כְרָמִים
وَ-أَرُدُّ	אֶת	سَبْيَ	شَعْبِي	إِسْرَائِيلَ	فَ-يَبْنُونَ	مُدُنًا	خَرِبَةً	وَ-يَسْكُنُونَ	وَ-يَغْرِسُونَ	كُرُومًا
H7725	H0853	H7622		H3478	H1129		H8074	H3427	H5193	H3754
וְשָׁתוּ	אֶת־	יֵינָם	וְעָשׂוּ	גַנּוֹת	וְאָכְלוּ	אֶת־	פִּרְיָם׃			
وَ-يَشْرَبُونَ	אֶת	خَمْرَهَا	وَ-يَصْنَعُونَ	جَنَّاتٍ	وَ-يَأْكُلُونَ	אֶת	ثَمَرَهَا			
H8354	H0853	H3196		H1593	H0398	H0853	H6529			

أثمارها.ويأكلون جنات ويصنعون خمرها، ويشربون كروما ويغرسون ويسكنون، خربة مدنا فيبنون إسرائيل شعبي سبي وأرد

15

וּנְטַעְתִּים	עַל־	אַדְמָתָם	וְלֹא	יִנָּתְשׁוּ	עוֹד	מֵעַל	אַדְמָתָם	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לָהֶם	אָמַר
وَ-أَغْرِسُهُمْ	عَلَى	أَرْضِهِمْ	وَ-لَا	يُقْلَعُونَ	بَعْدُ	مِنْ-عَلَى	أَرْضِهِمُ	الَّتِي	أَعْطَيْتُهُمْ	إِيَّاهَا	قَالَ
H5193		H0127	H3808	H5428	H5750		H0127		H5414	H1992	H0559
יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃										
يَهْوَه	إِلٰهُكَ										
H3068	H0430										

إلهك«.ٱلرب قال أعطيتهم، ٱلتي أرضهم من بعد يقلعوا ولن أرضهم، في وأغرسهم